

大漢公報

The Chinese Times

1 East Pender Street
Vancouver, B. C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holiday
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

號七九一第卷八十第紙聞新) Saturday Feb. 12 1977 (Vol. 38 No. 157 Page 1)

報費價目表	
每月三元五角	零售每份一毛五
每季十元五角	
半年二十一元	
全年四十二元	

（歲次丙辰年 十二月廿五日）
今晴晨天陰 明時陰時晴
最高溫度 低溫 五度

賓納警告提防誘惑為美國一州

卑詩反對分離 支持聯邦戰鬥

（渥太華訊）據太陽報報導：卑詩省長賓納昨日在此提出警告：假如古壁脫離加拿大聯邦，則加拿大其餘各省亦將可能受美國之誘惑。賓納省長於星期日接受電訊訪問時亦稱：卑詩省為了生存，必須留在加拿大之中，即使古壁脫離，卑詩省亦要留在加拿大。

賓納說：你們那些認爲卑詩省將脫離加拿大省份前途，不妨看看美國一州又有何前途？卑詩省若成了美國一州，在經濟上頂多算是第四十九州，所有卑詩省的資源即會被運去美京華盛頓政府。本省只有極少力量行動建設，僅留在加拿大之內，我們才有大的前途和更多的彈性權力。

賓納說：在西邊只有極少的分離主義者，而且性質與古壁不同，僅是爭取經濟條件上的滿意而已，其與國只在於金錢數字，易於解決，而並無激烈的爭執。他說：這就是我來訪問卑詩省的目的，假如我們澄清聯邦政府與省府之間的許多問題，卑詩省下會不滿意了。

他又說：卑詩省長賓納訪問渥太華三天後，對片時與卑詩省北部大海岸一事將有幫助。賓納在返：雲高華時：談計劃的重要時已使國會議員及內閣部長們受到深刻影響。

加國如分裂問題大

（渥太華訊）首相杜魯道稱加拿大是世界第二大個國家，如果分裂，將影響到世界不均衡。

藍伯議員依人權法抨擊移民法有歧視

（渥太華訊）保守黨國會議員藍伯於星期五抨擊聯邦政府移民法，他說移民法對年齡之限制違反人權法，人權法禁止歧視任何種族、宗教、膚色、性別、年齡、婚姻狀況、殘疾甚至刑罰者。而現行移民法按年齡計算，卅五歲以上之申請移民者，每多一年扣一分，扣到十分為止。藍伯說此乃對年齡，嚴重歧視。

美將派代表團赴越

（華盛頓訊）卡特總統計劃派遣代表團赴越南，以對有關美國外交承認越南及查詢越戰失蹤美軍人員之問題。國家委員會發言人石說：白宮在週五作一宣佈。

為懼分離財難古壁

（渥太華訊）陶杜首相昨說，他相信古壁很難多公司因爲害怕古壁分離，已經將資金遷至安省。他說：古壁省長知道此種情形，應儘早舉行民意測驗。現時因恐懼分離心理，已嚴重影響了古壁之投資及就業。

修憲無望難留古壁

（渥太華訊）太陽報報導，陶杜首相表示對於修憲之希望已微。他本來希望將一八七一年之「英屬北婆羅洲法」可於議會結束前明年，從英屬北婆羅洲法中刪去加拿大。但是他現在頗感悲觀，他認爲修憲已失時機。而此一問題，就是「戰時命令」，該法令公佈於七〇年古壁發生綁架案危機之時，他說此時已無人對此法令有異議。他說：古壁省長對修憲亦表示無興趣。（按首相於上週表示可以用修憲方法以挽留古壁）。

陶杜提出中間路線 新憲法換古壁獨立

（渥太華訊）首相陶杜昨日對安省一項新措施，使渥太華與各省開對古壁之獨立採用另一種態度。

世界少年花式溜冰 加拿大獲得兩金牌

（法蘭克福訊）世界少年花式溜冰賽在此舉行，加拿大選手已獲得兩面金牌及一面銀牌，十六歲之滿地可少年丹尼爾，獲得男子世界冠軍。

咖啡市場有好有壞

（紐約訊）咖啡市場有好有壞，世界咖啡產量將供給六千二百七十萬包，每包約一百三十磅，出口估計約四千五百萬包。

蘇俄行團將訪西貢

（莫斯科訊）蘇聯行團將訪問西貢，船今年首次將載蘇聯遊客到胡志明城（即西貢）遊覽。

美國籍值五十萬元

（省訊）具體，美國公民鋼鐵工人柯克在加拿大獲獎中得彩票壹佰萬元，作爲美國公民必須交付五十萬稅金，但若能爲加拿大人則可得一百萬，他認爲不願爲了免稅而放棄美國籍，他愛國，情願向美國交五十萬稅金云云。

政府將修改墮胎法

統計男女房事主張墮胎中心

耗資六十八萬元獲得一旬結論

（渥太華訊）一個政府委託研究墮胎問題的委員會，獲得有關之統計，已婚女子房事交次數多，未婚女子則較女子房事交次數多，該研究報告列舉數字，婦女房事每週平均一點一八次，男子則爲一點九次。若分開計算，則已婚女子每週平均一點五七次，男子一點四八次。未婚女子每週平均一點七次，男子一點四八次。報告分地區統計十五至四十九歲男女之房事，報告書長達四百七十四頁，被稱：卑詩省女子比其她省女子房事交次數多，草原省份則少。

英財政緊縮護士離境

（本報倫敦訊）英國爲挽救經濟危局，一而向大英削減開支，郵費、煤氣、電費，亦已增加了。

越南通過今年預算

（河內訊）越南社會主義共和國第六屆國會第二次會議已於上月在河內舉行。

中東簽署經濟合作

（開羅訊）中東各國代表團在開羅簽署了關於一九七七年經濟合作及國家預算草案。

渥太華市政策獨立

（渥太華訊）此自治之城市採用其自己的對外政策，決定把一些蘇維埃共和國當作獨立國家處理。

銀行存款利息將降低

（渥太華訊）聯邦政府宣佈，將降低存款利率，存款利率將由百分之四點五降至百分之四點二五。

利用電池海洛英 又有兩毒販被捕

（太陽報訊）又有兩人涉嫌販毒來加而被捕，州之海洛英販運者，及四十四歲之郵局員（譯音），涉嫌於七四年七月一日至七月廿八日，間偷運海洛英來加，其偷運方法係將海洛英藏在電池內，被海關發現其不能發出電火花而發覺，乃將該批電池打開發現海洛英，即用種種手段以更換，疑犯承認後，偵探已獲有電子追蹤器於疑犯之一電瓶內，追跡至其雲市住宅，以逮捕，此次破獲共八磅海洛英，黑市值一萬五千元。

今年六月「傳統月」 雲市進行擴大慶祝

（雲訊）市長胡烈宣佈，定今年六月份爲「傳統月」，使對雲市之歷史、民族、及地理以誌不忘。

市場與政府上法庭

（雲訊）超級價格市場各分店正向卑詩省市場局挑戰，由星期三各超級價格市場開始銷售由美國密蘇里州輸入之雞蛋，價格每磅五毛九仙，爲各店內之「特價品」。

聽長說學生太自由

（多倫多訊）安省教育廳長威爾遜說，九六〇年代之縱容方式教育系統給予學生在課堂太多自由，不過他說今天的高中學業程度亦並非差到如某些教授所稱之「接近文盲」地步。他說有些大學對英文程度之要求亦高到離譜，亦並非人人可以達到。

PLUMBING GAS STOVE

水喉潔具 煤氣工程

辦理領有政府牌照承接
電話：**一五四·四九三五**

亞省唐人餐館出賣

生意良好，架生齊備，樓上住家，有意者請洽或電話：363-3141 No
Correct call, Statite Restaurant
191 1st St., W. Brooks Alta.

年畫種種

在每年舊曆一進臘月門，賣國畫的小販們，便出現在鄉村裏到市鎮了，這是華北各省過舊曆的第二個節目。
這是桃圖三結，是狸貓換太子，大補丸，小上校，跟着又是劉二姐，佛三姐告狀……等。

中央政府保證入息津貼

林玉成 朱潔英編撰

倘若將申請領取津貼者之身份改變，其津貼可能會降低或提高。意思是從單身者領取，改為夫妻兩人共同領取，其津貼會有所增加。當夫婦兩人只有一人領取保證入息津貼，另一位無須領取養老金，則以單身者身份領取津貼。但如果其配偶領取津貼，其所領取之保證入息津貼，以已婚者計算率計算。有時，如果從單身者身份改為已婚者身份領取津貼，可能會被降低。不過，通常一對夫婦共同領取之數額是會提高。倘若未有資格領取津貼，而有資格領取養老金，其情況亦一樣。

華埠旅館生意出賣

有廿五個房間，一個單位，有極大土庫，每月總共收入房租一千八百元，有意者請來面洽電話：
683-7876 324-6419
683-7876 324-6419

房屋改建內外裝修

水喉潔具油漆電器
電話：438-1949 夜 281-1374

業餘修理電視機

工作快，工價平，信用好，每日下午六時至十時，請電二五二一四六〇五。

修車及噴油

不論大小工程，價錢相宜，保證工作滿意，請電：二五二一四六〇五。

靚車平賣

1971年Vega 價八百五十元
1965年Ramblar 價二百五十元
有意者請電：二五二一四二五二

新裝土庫出租

兩層一廳近田仔橋及一街側全房
有意電：254-7608 或 365-1951 洽

請經驗廚師一名

乃磨坊有意者請電：四時後電七八一 二一三三三 Collect Call

新屋靚土庫出租

近緬街壹廳式房，或一廳一房，適合小家庭，各自門口出入，廚房爐頭，雪櫃，浴室齊備，有意者請電：327-0338

明德託兒所

（特設託兒補助金）
可申請政府免費津貼及接受本所補助。負責接納幼稚兒童。
地址：530 Healey Ave., Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五-四四二一

睡房出租

位於東區，傢私齊備，適合女仕或學生，有意者請電：八七六-九五八四

樓上全層出租

爐頭雙櫃俱全，包水電有息請電話：二五四-六〇五八

全加陳頌川總堂 一九七七年年度職員表

主席：孔慶 明康 繼堯
副主席：蕭康 植之 愛光 海韶
主任：恩光 元沛 榮祖 惠明
香泉 福連 應傑 子元

候補執行委員：新強 繁豪 子元
主席：應傑 副：福連
副主席：元元 副：應傑
主任：恩光 元沛 榮祖 惠明
香泉 福連 應傑 子元

監察：元星 副：梁章
財政：元星 副：顯儀
交際：元星 副：濟民
查帳：元星 副：象輝
核對：元星 副：象輝
庶務：元星 副：象輝
評議員：元星 副：象輝

青年部：新強 副：元沛
婦女部：瑞林夫人 副：瑞雲
法律顧問：羅熙

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204

歲晚大減價十天 美國上等靚綠苗特平 \$7.50 XX
美國粟米油八磅庄 \$4.50 XX 金牌即食麵卅包庄 \$3.50 XX

大馬建築工程

房屋改建內外裝修
水喉潔具油漆電器
電話：438-1949 夜 281-1374

莊士頓駕駛學校

\$50.00 GOVT. REFUND!
本校為加強替僑胞服務，現新置有室內電動模型汽車訓練課程，使學員節省時間與金錢，加速領取駕駛牌照，並且還有政府津貼五十元。
請電王志龍君接洽。
電話：325-7965
324-5120
地址：六六八二緬街

僱請經驗剪髮工人

須要可靠，最少有五年經驗，中心地點體育衣廠，穩定長工。
電話：873-2621 洽。

新屋靚土庫出租 兩層一廳近田仔橋及一街側全房 有意電：254-7608 或 365-1951 洽 請經驗廚師一名 乃磨坊有意者請電：四時後電七八一 二一三三三 Collect Call 新屋靚土庫出租 近緬街壹廳式房，或一廳一房，適合小家庭，各自門口出入，廚房爐頭，雪櫃，浴室齊備，有意者請電：327-0338

大馬建築工程

房屋改建內外裝修
水喉潔具油漆電器
電話：438-1949 夜 281-1374

胡關誠

住宅 298-7766
公司 682-6104
華埠辦事處
Shamrock Realty Ltd
444 Main St. Van.

明和公司

MING WO COOKWARE CO.
33 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
Phone 683-7268



快捷便利 鑄鋼製特到新 爽皮蝦 毛元七個每

元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

特別舉行 農曆新年耐客 大減價三天 由二月十日起至十二日止 什貨一律九折 白米每百磅減五毫 另有禮物贈送

梁榮

LEONG KEE
504 Alexander St.
Vancouver 4, B.C.
電話：254-1203
254-6816

承接大小土木工程
裝修油漆，內外閣格，新建築，改建屋頂他瓦天面，扶正傾斜房屋，修理水喉當批建築，鑲嵌等工程，經驗豐富，價錢公道，服務週到，倒履相迎。
地址：東力山街五〇四號
電話：二五四一六八一
夜間電話：二五四一六八一

成藥特價週

保濟丸五毫
人參十精三元八角
驅風油兩元二角半
傷濕止痛膏三毫

脫苦海兩毫半 北京峰王精三元半
羊城附子理中丸壹元二角（特大號）
正骨水七毫 鎮痛膏兩毫

中華特價中心

總店：片打東街一三五號
第一支店：片打東街二九九號
電話：六八一-二八二三、六八一-七九二八

國信公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
電話：882-2244

靚花旗參

新到大幫 批發零沽 一律歡迎

金源利興

GIM LEE YUEN HING KI
75 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 685-9743

雲南白藥

批發零沽 一律歡迎

加拿大皇家銀行

The Royal Bank of Canada
Main & Hastings
Douglas & Pandora
Vancouver, B.C.
Victoria, B.C.

辦理一切關於銀業事務

凡一切重要文件如股票、公債、屋契、人壽保險、遺囑等及貴重首飾，不存在家中，以免火燒或盜竊之損失，如保證此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五毛。

華務部司理：馮錦華啓

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 684-4428

大批運到 長期供應
適合家庭用各種西土蝦肉

龍蝦尾 扒蝦尾 急凍紅立魚 急凍紅三魚 急凍凍子魚 急凍凍魚 急凍凍魚 特選大隻鮮吊片尤魚

萬生雜貨行

438 PENDER STREET EAST VANCOUVER, B.C.
Phone: 683-2032

新到
梅林午餐肉 靚中或咸魚
中國腰果仁 五香黑瓜子
珠江椰子糖 去皮尤魚
脆皮椰子糖 士林芽絲
凍溶檸檬茶 甜酸齋頭
辣漆油芽菜 龍鳳膠快子

大漢小語

中國的當前急務

中國自打國八人幫後，當前急務在重慶完成四個現代化任務。四個現代化中尤以國防設備現代化科技現代化。因蘇聯正大軍軍境，伺機侵襲。這是關係國家民族存亡的問題。任何問題都必須先解決國防問題。任何問題都必須先解決國防問題。任何問題都必須先解決國防問題。

鬼見鬼

却也不敢哭 泣，這幾天來， 老太爺變得蠻 橫無理。若是哭 泣，他會罵罵妻 子，想將太太罵 死呢。故此，老 太太人礙於有礙 於，亦只敢吞人 吞了。



鬼故事

中國現由追崇周恩來路線的溫和派執政， 溫和與中庸哲學不開，以下轉載林介山著 「中庸思想新論」一書。

中庸思想新論

僅從個別的研究，則不能瞭解個別的全 貌。事實上今日社會，是關着經濟 和經濟，經濟串連着政治和社會，政治 貫繫社會和經濟，三位一體，不能脫節。此三位一體的運動中軸，即所謂動相 合的中庸思想所發揮的作用。

動相現在人類之間，即為 意識 的發揮，和「生活」的尋求，它不 管 民主意義作甚麼樣，得，也不管有甚麼 形態的組織，它是必然要進行這兩樣 東西，並且要滿足這東西，原來人 類原無所謂什麼世界，國家，民族，政 府和什麼社會，所謂什麼世界，國家， 民族，社會，僅是由個人集體而成，亦 因人而存在。

永興有限公司 WING HING CO. LTD.

280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C. Telephone 688-6025

李錦記特約全加總代理

熊貓牌蠔味醬

- 五磅罐庄 每箱十式罐
- 廿八安罐庄 每箱壹打
- 壹磅罐庄 每箱廿四罐
- 半磅罐庄 每箱四十八罐

歡迎餐館及家庭選用， 價廉物美，保證滿意， 零沽批發，一律歡迎。

華安公司 VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.

550 Main Street Vancouver 4, B.C. 681-8531

「至寶三鞭精」

老品種，新劑型， 生精補血，壯腰健腦，功效宏大 服後精力充沛，渾身有勁！ 請到華安國貨公司選購！

永隆公司 WING LUNG CO.

142 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C. 681-1734

新到大幫

- 半乾鮮吊片尤魚
- 馬蹄，蓮藕，芋仔
- 精製牛肉乾
- 臘腸，臘鴨，臘味

庚利公司 GANGLEY TRADING LTD.

Import-Export Wholesaler-Distributors 777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C. PHONES - 687-2631-687-2632

專營國產商品 大量進口批發

全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘆筍
象山牌罐頭青刀豆

摸骨手相面相 看風水談財運 看氣色看相十元

溫哥華唐人街打東街八十號二樓(華新書局旁) 諮詢大相士 #280 E. Pender St. VANCOUVER B.C. 每日下午一時至六時 候教，星期日及假期照常，每日上午休息。

邵氏大戲院 SHAW THEATRE

TEL: 684-4732 蘇丹街五號

今天隆重獻映

邵氏榮譽出品 行一由歐陽莎 耗資大製 耗資大製 耗資大製

風流女福星 李 昆 主演

捉鼠記 劉 妮 主演

同場加映 天 涯 明月 刀

下期獻映 少林寺

嘉禾大戲院 Golden Harvest Theatre

319 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 683-8888

嘉禾貢獻GH最佳影片

帝女花 陳 雲裳 主演

秋霞 鍾 鎮濤 主演

同場加映 朱 青 主演

奧林比亞戲院 OLYMPIA THEATRE

2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

大太監 上官靈鳳、黃家達、張翼領銜主演

警告逃妻 李 麗 主演

濟公活佛 李 麗 主演

預售票處：大華肉食公司打街東

Hillcrest Plumbing 喜路嘉市水喉店

擴展業務清貨大平賣！

全埠難得的配件，請到 敝店，只以半價出售。

按裝修理，水喉工程 價錢老實，工作妥當

華人技師：Ken Mah 電話：437-5445 1447 Commercial Dr. 3272 Main St. Van. 255-8244 Van. 872-5838

看氣色看相十元

摸骨手相面相 看風水談財運 看氣色看相十元

長春樹「李麗華」

▲理髮師大動員
「假鳳凰」攝製完成後，在上海大光明戲院推出公映，意外地引起了上海全體理髮師的抗議，掀起了不可收拾的大風波。

原來此片的劇情，是敘述一位三號理髮師（由石揮飾演），冒充富家少爺與小味談戀愛，而小味所師的富家小姐，也是一位修指甲女郎。由於這是一部喜劇，演出不免稍有誇張之處，於是理髮師們動了公憤，認為是有意侮辱，在「一鳴而下」出現，理髮師大鬧戲院的武鬥場面，非要戲院當局把影片燒掉不可。此外，還聲言要找石揮與李麗華算賬，向兩人開罪，嚇得這兩位男女主角只好躲藏起來，暫時避讓。

「文華」主持人吳性哉說：「假鳳凰」鬧了大禍，這一驚非同小可，因為影片在上海如果不能放映，其它地區必然也會像樣葫蘆，發生同樣的抗議風波，那麼此片的全部投資，豈非將擲諸虛化？」

於是，吳性哉即憑藉其平日的交遊，挽請有力者出面疏通，最後總算大事化小，小事化無，於刊登巨幅廣告道歉之後，平息了此一風波。

企連打民治黨分部 一九七七年職員表

- 主席黃彩 副主席梁權
- 秘書胡榮權 副秘書文惠
- 財政胡柏棠 副財政黃彩
- 外交黃彩 副胡柏棠
- 監察梁文惠 副梁文惠
- 宣傳梁文惠 副何見
- 宜傳梁文惠 副何見

哀謝

先慈林門氏夫人痛於一九七七年元月廿二日仙逝於元月卅一日假座時市黨贈館舉行喪禮安葬山景墓園。叨蒙中西親友蒞臨弔唁花圈輓聯執紼素車隨送隆情厚誼均存感德此哀。

杖期夫林月文
哀子子浩子立向叩謝

(購儀) 陳科業合家、關炳奎合家、趙國庭、陳科寧、母儀、陳科軍妹、(以上每廿元) 林桂、陳安、鄭麗珍、鮑慶(以上每十元)

劉松富、林雲雲、陳科寧女、李芬、林登、蕭錫沅、蕭德文、三公、(以上每五元)

- (花圈) 連美露靈館同人、林祐添合家、林滿容三姑同、楊文軒、許超傑合家、林健逸合家、林明合家、林祖權合家、林得勝合家、林金發合家、蕭金權、蕭國勳合家、劉步康、劉步雲合家同、Peter Lam 林高雲、林申賀、劉壽宇同、魏儀、魏儀同、李與公司同人、鍾春林合家、陳勝利、黃治福合家、劉生
- 司徒榮虛、雷河、雷協、林福、林妙均、陳勝利、馬惠民、鄭春林、林康、林權、林強、林祐添、林祐德、林國護、林金發、林光接、林容慶、林奕鈞、林瑞麟、黃國康、林文炯、林得勝、關炳奎、林植衍、陳科業、鄭操、何壽偉、劉祥、許紹傑、李桂床、鄭紹以、黃炳超。
- Mr. & Mrs. Tanno, Mrs. Gibson, Mr. and Mrs. Osaduhuk, Mr. Johnny Wing, Mr. H. Spears, Mr. D. Schmitter, Mr. Donald Nip, Mr. Roger Low, Mrs. J. Kwan, Miss G. Nait, Mr. & Mrs. Woodley, Mr. Ted Kennward, Mr. & Mrs. Hatahira, Mr. Sing Lee Low.
- 厚惠芳名恕不稱呼。倘有錯誤祈為見諒。

暗市黨儀

ARMSTRONG & CO.
304 Dunlavy Ave. Vancouver B.C.

本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請向李榮榮

特聘華人經理李顯榮
本館電話 254-2821
李榮電話 255-8814

鑽石樓

New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone 685-0727

茗茶美點 晚飯酒菜 豐儉隨意 無任歡迎

每日由上午十時至下午五時，下午五時至十時，星期六及日，星期一至五，星期一至五，星期一至五。

廠造製味臘榮榮

臘味專家 精製臘味 批發全球 價目印備 函索即奉

WING WING CO. LTD.
450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

國際汽車駕駛學校

INTERNATIONAL DRIVING ACADEMY
386 East Hastings Street Phone 684-3044

本校教導僑胞駕駛汽車歷史最久成績超著政府註冊教授通曉各方語言協助通過學習

多人循循善誘以各種資料以供諮詢
方便僑胞特聘翻譯音資服務歡迎
車筆試備置錄音服務歡迎
忠誠為各界僑胞服務

校長林伯篋

緬大藥房

MAIN DRUG LTD.
434 Main Street. Vancouver, B.C.
電話 684-8634

專配西藥 各種補丸 各種藥劑 各種藥材 各種藥具 各種藥器 各種藥料 各種藥材 各種藥具 各種藥器 各種藥料

價格公道 歡迎各界人士光臨

大陸洲駕駛學校

本校教師曾任教於香港及加拿大各省十餘年，師資優良，經驗豐富，悉心教授，捷法速成，免費接洽，保證足額，並代僑胞翻譯英文筆試，收費公道，請電四三四一八七號先生洽。

Continental Driving Academy
2903 Commercial Dr. Van. B.C.
434-1877(881-1492) 粵語
香港高級駕駛協會會員
加拿大安全駕駛協會會員

廣珍鐘錶首飾舖

Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St. Vancouver, B.C.

遠近交易 鮮芽菜 靚黃豆 發菜綠豆 便捷妥當

德深公司

1-2-3 Bean Sprouts
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B.C.
電話：681-8614

遠近交易 鮮芽菜 靚黃豆 發菜綠豆 便捷妥當

時代冷氣

雪櫃 商業冷房 設計按裝

24小時服務 住宅：876-6861
公司：254-7325

香港駕駛學院

Hong Kong Driving School Ltd.

學車者好消息！
香港駕駛學院首創筆試課室，請授訓練班，由經驗人士主理，專講解交通路牌及駕駛規則，易學速成，只收費廿元，報名從速，詳情請電：
學校：321-3722
方太：298-4623
城多利街5869
馮君：433-0803

PLUMBING

蘇卓如主理
持有政府執照
專按裝一切
水喉及煤氣工程

公司 435-1010 晚上 437-8239

凍氣房

嘉華工程
專科製冰修理商
業大小餐館雜貨
店貨倉庫房冷氣
黃耀堂日夜服務

TEL. 251-1616

美華眼鏡公司

MINI OPTICAL CO. LTD.
517 CAMBIE ST., VAN. 5.
Tel: 681-7710

每對五十五元 精配隱形眼鏡 八折優待 學生配鏡 老人鏡十元對 配眼快

黃漢事務所遷址啟事

本公司已遷往喜定東街三二二號新址辦公，電話照常，敬告客戶新知舊友，請移玉步，光臨指導。

Wong Horrie Agencies
322 E. Hastings St. Vancouver, B.C.
TEL. 684-1734

加惠電視修理

早上十時至晚上十時，精工修理各式彩色黑白電視，收費特廉，請電：二六五五三。晚電二二一六九二九

舖址：一四八五號七十街西。

片打花舖

PENDER FLORIST
529 E. Hastings St.
Vancouver, B.C. V6A 1P9
Tel: 254-1113

本號專營 盆栽時花 結婚花球 新型設計 花籃花束 花圈花牌 花籃花束 花圈花牌

億兆信託銀業

YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 685-3935

有關幾種稅務的儲蓄方法

- (一) 減稅退休計劃，凡有入息的人士，都適合的一種減稅方法。每人每年最多可將薪金之五分之一撥入此項計劃，將來退休時或有任何需要時可以取用。免稅儲蓄計劃，凡未有入息的人士均可註冊，免稅入息每年一千元作為日後買屋之儲備金。
- (二) 入息平均計劃，凡因某種原因收取了一筆數目巨大的入息而又不想納稅太多，入息平均計劃可使你將此種入息平分為十五年，每年的收入才當該年的入息。
- (三) 展延分利計劃，商號的東主可以把生意的利潤分派給員工，此項計劃可使商行每年多分利潤，而同時他們亦暫時免付此種收入之入息稅。
- (四) 展延分利計劃，商號的東主可以把生意的利潤分派給員工，此項計劃可使商行每年多分利潤，而同時他們亦暫時免付此種收入之入息稅。

服務時間：星期一至星期六 每日上午九時十五分至下午五時
星期六，上午十時至下午二時
經理：鄧紀新 副經理：張鑑劍

恒基兆業有限公司

Henderson & Lee Development Ltd.
Suite 1230, IBM Tower, Box 10131, Pacific Centre
Vancouver, B.C., Canada V7Y 1G6
Telephone (604) 689-7466

及香港政府發給之換地權利益 (Letter B)

高價收購 或吉地 可在美加任何一處 交易毋須遠赴香港 省時省費歡迎電詢

大成產業有限公司

GRAND FORTUNE REALTY LTD.
TEL: HOWE TONG 687-2215 • 325-0527
200 E. Pender St. Vancouver, B.C. V6A-1T7 Canada

湯天豪

新屋五間，位於天街，永久地權，全部五房一廳，土庫高爽光亮，近唐人埠，可步行去買書和飲茶，開價五萬七千元。

唐人埠，現有獨立四房一廳，樓下二房一廳，二套房，各房獨立門口，自己得有得得另有得出租，增加收入，開價四萬九千八百元。

八間柏文位於維多利亞街，地寬樓大，年收租約一萬七千元，開價十五萬九千元，僅需五萬現款便可成交，餘額直接供給業主，廉價買屋。

多倫多生意連業，後面附有四房一廳住宅單位，可增加收入，四房高向住宅區，適合家庭經營，開價十五萬元，廉價買屋。

上下層仔屋六年新，每層二房一廳，全部新式設計和建築，位於多倫多利夾四十三街，近交通商場學校，開價八萬五千元，非常抵買。

新舊大小商業樓，柏文多間，位溫哥華和般那比旺區，最適合僑胞投資。

廉好貨倉出租，地方乾淨，約六千平方呎，有兩部升降機，近唐人街交通方便。

倘有大批新盤不能盡錄，欲知詳情，請電話詢問並免費提供估價房屋。

滿地可銀行

華埠分行：片打東街178號
電話：665-7225
維多利亞街及喜士定街分行
電話：665-7565

恭賀 新禧

本行特備紅利是封 免費贈送各界人士 以備農曆新年之用，請移玉到上列 兩分行索取為盼。

萬事勝意！ 滿地可銀行 同人鞠躬

華埠分行經理：馬國材 (T. Mah)
維多利亞街分行經理：布魯斯 (G. Bruins)

當鐸士節打車行

委任馬鐸倫先生為推銷代表，本行特約經營「護和牌汽車(VOLVO)」名聞全球，款式極多，設計特殊，取價公平，有關選擇新舊汽車請與馬先生洽商，當鐸士節打車行是全埠最好交易的車行。

馬鐸倫 Alan Mar
Phone 685-1221
請即日來見我們……

DON DOCKSTEADER VOLVO
1577 Main St., Vancouver, B.C.



屋主自賣(烏埠)

近市政府，樓上樓下各三睡房，存屋本約九千九百方尺，土庫裝修整潔，現收租八百元一月，租金極平，只取定銀壹萬元，全價七萬九千五百元，屋主電話：二六六九七五二。313 4th Street, New Westminster, B.C.

昌記油漆裝修
承接各大小工程
忠誠為僑胞服務
電話：五五四一七五〇

振華器有限公司
Gin Wah Importer Co. Ltd.
549 Main Street, Vancouver, B.C.
V6A 2V1
Tel. 681-1728

中國風景園型油畫
裝高底鞋女裝長柄水鞋
以上一律八折平賣
另有新辦到各色貨品



天龍八部
金庸著

第三九回

倒要請問明白示知，若是在下，不是，即行向閣下陪禮請罪便是，

「衆人心下暗讀單正了得，不愧是中原得享大名的俠義之輩，趙錢孫道：「你沒得罪我，可是得罪了小娟，這比得罪我更加可惡十倍。」

第四十回 機密書信

單正道道：「誰是小娟？我幾時得罪她了？」趙錢孫道：「這小娟是你的小姨，小娟是她的閨名，天下除我之外，誰也稱呼不得，」單正道又好氣，又好笑，道：「原來這是譚婆婆的閨名，在下不知，冒昧相呼，還請恕罪。」趙錢孫道：「小娟的道：「不知者不罪，初犯恕過，下次不可。」

單正道道：「在下雖是久仰華山神霄洞譚氏俠義大名，却是無緣識荆，在下自覺從未在背後說人閒話，如何會得罪了譚家婆婆？」

趙錢孫道：「我剛才正在問小娟：「你近來過得快樂？」她尚未答話，你這五個寶貝兒子便大模大樣，橫衝直撞的來了，打斷了她的話頭，至今尚未答我的問話，單老俠，你倒去打聽打聽，小娟是什麼人？我趙錢孫手，周與陳王，又是什麼人？難道我們說話之時，也容你隨便打斷的麼？」

單正道聽了他這番似通非通的言語，心下暗暗好笑，說道：「在下有一事不明，却要請教。」

趙錢孫道：「什麼事？我若是高興，指點你一條明路，也不要緊，」單正道道：「多謝，閣下說譚婆婆的閨名，天下只有閣下一個人叫得，是也不是？」趙錢孫道：「是的，如不信，我再叫一聲試試，看我「趙錢孫，周與陳王，馮國瑞，蔣沈，韓揚，是不是你這狼狽的打上一架？」

單正道道：「我自然是不敢叫，却難道公也不敢叫嗎？」

趙錢孫道：「牛响不響，衆人都想，單正道這一句話可將趙錢孫問倒了，教他難以回答，不料突然之間，趙錢孫放聲大哭，涕淚橫流，哭得極是悲哀，這一番人都是大出意料之外，誰想到此人天不怕，地不怕，胆敢和一鐵面判官「捉撞到底，這輕輕易易一句話，却使得他號啕大

日昇豆腐公司
300 POWELL ST., 後門
VANCOUVER, B.C.
Phone: 685-8019

精製豆腐
選料上乘
清甜可口
幼滑遠近
馳名遠近
批發零售
無任歡迎

出品種類：
豆腐 豆腐干
豆腐魚 豆腐片
爽滑魚丸 魚片

聯興公司
RON HING CO.
227 Keefer St., Vancouver 4, B.C.
Tel: 683-4918

各本號貨
江雜貨
藥材丸散
瓷碗碟
鮮肉菜
鮮魚批發
零售批發

永安實業公司
Centennial Realty Ltd.
873-8504 (24 Hr.)
1715 E. Broadway, Vancouver

裝修 水喉電器，內外油漆，土庫間格，免費估價。電話：三二一六四五〇林。

何桐攝影院
Ho Tung Studio
19 E. Pender St. Van. B.C.
681-5848, 879-5506

新形彩色黑房
放大八折優待
結婚喜照，奉送大相。
影相沖印，每張25仙
特快相印，即影即有
護照快相，即影即有
平視又快，歡迎惠顧

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
37 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 682-1514

中秋月餅
龍鳳禮餅
經濟時菜
每星期
營業七天

健錦
Kinson Chan
建成實業有限公司
KINSON REALTY LTD.
Rm. #11A-501 Main St., Vancouver, B.C.
V6A 2V2
公司：685-1821
住宅：321-2121

中環士多生意位坤旺街，每年生意廿八萬餘元，如賣鮮花大加增加收入，長批十年租，開價七萬餘元
豪華新屋位十一街及乃慶街，連土庫三層，兩層完成約三千二百方呎每層一廳三睡房，與仔屋無異，浴室四套，陽台，正廳及飯廳用紅磚設計，雙車房，五十呎，大家庭或另一層收租均適，售拾多萬元
1205 Hosland 街近Hewey及威利街，潔白房屋，一廳兩睡房，土庫另一層房，每週日一至四開放，到時請親臨參觀，售價五萬餘元
657 Cordova 東近華埠，大屋一間連土庫三層，六房，浴廁兩間，煤氣自動爐，工業地，適合大家庭，只售五萬三千五百元
Downlow 旺街餐館生意，雅座百餘，裝修雅緻，酒牌廚具俱備，長批十年，首期兩萬元，餘額直充業主生意約十六萬元潛力未盡，商業地，開價十三萬餘元唐人雜貨店生意出讓，上年生意達四十四萬元，營業時間短九至六，有長批租廉，僅開價六萬三千餘元

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.
258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520
684-1714

均安號
QUON ON COMPANY LIMITED
STREET - VANCOUVER 4.
TELEPHONE 681-1025 - 681-2733

本號經營旅遊專業歷史悠久
豐富如有委託服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩曼亞火車票
代辦出國護照旅行手續

左筆權
華哥溫到初港香由

精批命理，標準論相
龜卜易卦，天星擇日
精研陰陽風水定向，
接批外埠命書，
新知舊雨，請親移玉
寓：溫哥華唐人區
緬街六一一號
文華商業大廈
二樓候教

環球旅遊有限公司

特價機票

往返香港及東南亞
代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言

進步鞋業專家
Progressive Shoe Service
3353 Cambie St. at 17 Ave.
電話：874-1934

愛祖國用國貨
我國優質鞋靴鞋墊總匯
男女老幼款式尺碼皆備
舒適耐穿出發售特平
優待老金省長期九折
醫生配單：
鞋子有任何困難請你解決
由唐人街搭十五號巴士
來到門

金星工藝裝飾公司
245 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
TEL: 681-7738, 254-2907

最能吸引顧客之中國裝飾
飾物，本公司精製彩
畫、花瓶、龍柱、壁飾
石櫥、橫批、圓拱門、
屏風、花邊雕刻及仿古
藝品等。華貴美觀，經
濟簡便，尺寸合適，隨
意裝換，常備現貨，歡
迎外埠來函選購。

利僑公司附設鷄鴨公司
片打東街二五六號(正舖右鄰)
電話：六八一·一〇二一

每天新鮮鷄應市
冷氣開放·新型設備

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

特價發售
金匙牌 一磅庄蠔油
牛磅庄
五磅庄

長城公司
GREAT WALL CO.
地址：東街289號電話六六九
北京地毯 九折
毛毯 八折
貝羅書 八折
K金首飾 九折
足金首飾 九折
K金玉器 八折
竹簾畫 八折
電池散賣 九折(二合以上八折)

二月十八日至廿四日，休息七天

利民企業有限公司
Leman Enterprises Ltd
520 Alexander St., Vancouver, B.C. V6A 1C7
Phone: 253-5266, Cable "Lemanco"

大量進口 專營批發
中國及香港各種西土凍蝦，龍蝦
尾，適合中西餐館採用。
各種冰鮮魚，包括紅三魚，黃花
魚，獅子魚牙帶魚，黃腳立等。
另有特大，去皮去腸冰鮮魚，
長期供應。
選辦祖國及香港唐山什貨

購徵 業物產地港香

閣下香港實業是否有意出讓
本公司代表香港長江實業(集團)有限公司，
購買香港地或全座樓宇，出價極高，手續快捷
妥當，在加拿大或香港交易，交款，任君選擇，
如蒙惠顧，無任歡迎。

華益實業公司 張燮元
West-East Realty Ltd. Frank Chang
551 WEST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5Z 1B6
電話：八七三·一八八·住宅：三五五·一八九八



廣東嚴唐代開族

嚴姓宗親有賢宰老虎脚屍營墓穴——

嚴子或朝，合水人，宋皇佑四年，任河陽縣令，這位嚴叔，在惠州府當知縣任內，設有什物特別事情，此公做官，賦性清高，到去任時，有嚴地人士，相他有感，送他一些海味，並附贈一物，作為踐行之禮，送到之時，他不在宅，家人受了，到了顯叔回來，見了禮物，叫人將海味送還。

此君真個，清如水，連明情也淡如水。明皇年間，來過，位藩田嚴塗，來廣東任按察使，其時有個土匪王黑皮持勢橫行，無人敢理，嚴塗到任，首先請王黑皮相見，十分禮重，口裏講講買地的話，求他不要使他難做，王黑皮順口應了，出來又橫行。



農年民歌選輯

「民歌」是民衆所唱之歌，其與一般歌曲的分野，在乎多半歌詞平易通俗，並且唱的時候沒有音樂伴奏，本文所要談的，是我各國地在農曆新年裡所唱的行民歌。

現在把川漢人在新年裏所唱的民歌寫出來，使我們從中可以看到他們過新年的情況，實在是研究中國民俗所應搜集的好資料，那歌詞是：

唱新年歌，常看新年到，大家趕唱吧！火節也一樣（註：他們在六月二十四日前兩天裏必玩弄火把，歌舞作樂，甚為熱鬧，其歌詞多係邀請朋友，及時行樂之類）。

節到唱節歌：新婚出一樣（註：他們當迎娶之夜，男女老幼酒酣興暢，便互相唱答，每以頭巾或各種服裝來做「口戰」的賭具，勝者得物，敗者獻物，連日方休）。

喜到唱喜歌：喜直新年臨，常唱新年歌，火節若來了，才唱火節歌，新婚若來了，才唱新婚歌；像後戰爭時，歌聲響起，像彼水戰時，流瀉急滾去，像彼趕時（註：「趕場」即「趕集市」），正值棉花發。

新年唱歌便唱歌，繼續趕着把豬殺，臘月趕着曬香酒，日裏趕着把柴砍，宰得豬來獻祖嘗，曬得酒來供祖喝，靈牌喜歌（註：她們向崇拜祖先，其靈牌以長一尺，寬約三寸的三塊木板，夾以長約一寸五分的松枝，枝內夾些洋毛和紅碎布（主女）或藍碎布（主男），以為是亡靈的寄託，兩端加以竹圈，懸於老角，每逢過年節，必奉之）。

子孫恭恭敬敬，拿柴祖前燒，祖父笑迷迷，兒子兒孫恭恭敬敬。

天南地北談春聯

「未完」

倒在鉢子裏，放在火盆上烘着，假如紙上有油質，不能粘着，所以要烘，

菓欄公司

第一門市 585 號哥街
第二門市 290 喜士定東

歲晚酬賓大減價八天
由二月十日至十七日

本公司自開張以來，荷蒙僑胞熱烈捧場，批評指導，特此致萬分謝意。

現屆歲晚，特將全部生菓蔬菜，唐山雜貨不計成本，志在酬謝僑胞，空前大平賣，保證平通溫埠，因款類繁多，未能詳列，欲知詳情，敬請光臨參觀惠顧，謝謝。

一睡房新柏文平售

市中心西區交通便近市場海濱華麗設備，車房地庫花園電 633-9808

餐館急讓

意萬五千元生意，地點市成 (King's Way) 近乃磨，座位五十，設備齊全，生意穩定，租平批發，有意請電 497-4033 或 874-8987。

報稅好消息

包收包送
專門人材，用新方法，保君有「銀」收，每份只由五元起。請即電 233-0154

中西外賣餐館

連實業自賣
座位約四十，全部新設備，離埠半小時車，樓上兩睡房一組，可出租，任，要價十一萬七千五百元，請晚上九時後請電：五三一-一三三三

仲威士木工程

代客設計，興建樓宇，裝修土庫，水電齊全，大小工程，一律歡迎。
電話：254-0522

一九六七七年汽車出賣

Thunderbird 汽車，自動駕駛，自動止制，自動窗門，內外與新的無異，歷年同一車主，取價式十一萬九千五百元。
電話：988-9416

宜僱女售貨員

有意請到 7 West Hastings St. 洽商。
B.C. VOC 110

全層出租

樓上全層，獨立樓梯，雪櫃爐具全，交通非常便利，環境清靜，下午三時後電
電話：二五三-四七〇一。

藥酒

參茸大補酒 三元九角五分
補中益氣養血調經除疲勞
何首烏大補酒 三元九角五分
精補血少肝脾衰弱性萎痺
去濕酒 三元九角五分
風濕骨痛關節炎四肢酸麻

龍馬三鞭大補酒

四元五角 八元五角
接軟不舉精關不固添精生血
蛤蚧鹿茸大補酒 四元五角 八元五角
男婦冷感弱帶遺精多尿失眠
各藥酒分及 25 安士庄

宮園鹹酒、宮園味酒

酒力最強，為最高級中西酒，茶樓，家庭或食品加工業用之最佳調味品，酒兩兩均 25 安士庄，每種同價，二元五角。

二層大屋屋主廉售

荷蘭式，二層大屋，大廚房浴室，二樓二房一廳，浴廁分開，大陽台，二樓二房及地下室，乃街夾廿七，廿八街間，取價五萬五千九百九十五元。
時前下午六時後電 254-1935

煤氣城唐西餐館出賣

設備一流，酒吧，座位百五，開價式萬八千元，長批，五時後電：六八八-三三三八

聘請經驗中西廚

年節不分工從優，有意者請來函洽並註明電話，以便通知。
New Blue Sky Restaurant P.O. Box 541 Chewynd B.C. VOC 110

業餘修理電視

大公司彩色電視技術，廿五元包修彩色電視，免收服務費（材料另計）五時後電：四三八-九〇九六

西人三睡房平房

位或多利及四十四街，一睡三房，新石米牆，位角四十七尺闊地，有陽台，雙車房，室內一塵不染，裝修刻意求精，價六萬三。

兩層商業磚樓

或多利夾四十九街旺區，約廿年新生，吉舖二十一尺，舖一開二，合做各行生意，樓上兩單位，舖後停車場，地闊卅九，一八一尺，價十六萬九。

樓上兩房一廳出租

六十三街二七號近街浴廁齊齊有原台每晚八至十二時電六八九-八〇三六

按裝絕緣質料禦寒暑

家庭免費估價，欲知詳情，電話：876-7356 City Wide Insulation

樓下出租

兩房雙門，廚房雪櫃爐頭，包暖氣電，近學校，各自門口，浴室齊備。電話：式五四-三四五六。

屋主減價自賣

四萬四千九，四睡房，另土庫二睡房，現租出 1945 Charles St. 電 879-6065

大間住宅出賣

喜士定街展覽會對面，在片打街三千三百號左右，有一間三家人住屋，每伙有廁所浴室，廚房雪櫃爐頭，頂樓有四大房間，二樓有五個大房間，地下有三睡房，門也是自動，有大的種玻璃屋，近學校，交通方便，開價六萬五千五百元。百代實業有限公司
黃奕志電話 683-3655, 683-7876

卡城中西餐館出讓

生意暢旺，每年生意約二十五萬元，餐館面積一千六百餘方尺，年租六千二百元，尚有六年餘實批，另五年浮批，位於交通繁忙大街，工人區有足夠之大停車場，此餐館三年新，裝修現代化，設備齊全，有一九七六年送貨車，適合股份或大家庭式經營，有意營業者，請電話 272-9433 與 Frank Wong 接洽。

教英文特別方法招生

西人教授，用中文解釋電話：四三二-六〇四五。Miss Anderson 3490 E. 98th Ave. Vancouver, B.C.

太平洋旅行社

頭等環遊歐洲八國旅行團，包括英國倫敦，丹麥，瑞典，芬蘭，蘇聯，波蘭，德國及法國。由雲哥華一九七七年五月廿一號出發。行程共廿五天，如有意參加者，請打電 683-5656 詢問

中藝公司

CHINA ARTS & CRAFTS LTD.
33 East Hastings St. Vancouver, B.C. Canada V6A 1M9

國際書店 1977 年徵求訂閱

中國期刊訂戶
由1976年11月1日至1977年1月31日
訂戶均贈送美麗的77年月曆一份

刊名	一年	二年	三年	另加郵費(每年)
人民日報(中)	4.00	6.00	8.00	18.00
新華日報(中)	10.80	16.20	21.60	16.50
中國日報(中)	9.00	13.50	18.00	9.00
中國日報(英)	9.00			106.00
中國日報(日)	1.32			13.00
中國日報(法)	5.00			18.00
中國日報(德)	1.80			10.00
中國日報(意)	3.00	4.50	6.00	9.00
中國日報(西)	3.60			5.50
中國日報(葡)	15.60	23.40	31.20	13.50
中國日報(俄)	10.80	16.20	21.60	13.50
中國日報(其他)	4.50	6.75	9.00	(航空)
中國日報(其他)	3.00	4.50	6.00	(航空)
中國日報(其他)	4.02			8.00

T.P.Y. Travel Service

71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
V6A 1S9
PHONE 683-5656

Gary Tse Realty Ltd.

#8-426 Main St. Van.
謝大鈞 Gary Tse
電話：278-2994
270-1971
或 683-4618

樓上兩房一廳出租

六十三街二七號近街浴廁齊齊有原台每晚八至十二時電六八九-八〇三六

按裝絕緣質料禦寒暑

家庭免費估價，欲知詳情，電話：876-7356 City Wide Insulation

卑詩省法律服務委員會定期舉行社區公聽大會

（本訊）卑詩省法律服務委員會定期舉行各社區公聽大會，聽取各界人士的意見，以便對制定法律服務制度，為大溫地區提供更佳的法律服務。

公聽會中，將特別注意於現時有一部份人士，未獲得適宜的法律服務，或獲得財政經濟及其他的原因。

公聽會討論的題目內容廣泛，例如：到何處獲得法律服務？何種服務並未獲得周全？有何種法律服務不必需一位律師為你服務？法律援助是否為你有足夠的服務？法律援助金優先權是什麼？大溫地區法律服務如何修改才有更良好的供應？

為使各界人士明瞭，發表公眾意見，卑詩省法律服務委員會將在以下各地點舉行社區公聽會。茲將日期、地點分列於後：

三月二日下午七時半，畢列頓社區服務中心，汝柏街一六六一號。

三月三日下午七時半，灣景社區學校，哥林活街二二五一號。

三月七日下午七時半，金巴倫大會堂，十七街東一五號。

三月八日下午十二時，本汝比區京士威街七二八號艾文大會堂。

三月十日下午七時半，北雪扶鄰社，二街東二二五號。

三月十六日下午七時半，北三角洲高中學校，北三角洲一四街八二七零號。

三月十七日下午七時半，二埠公圖書館，一埠六街七一六號。

三月廿二日下午二時半，普英中心，雲庫布利街一六五五號。

三月廿三日下午七時半，雲庫城多利街四〇六五號紅杉木小屋扶鄰服務社。

三月廿九日下午七時半，雲庫亞登街一六五號西區服務社。

三月卅日下午七時半，本汝比區艾文街七四六號，烏克蘭大會堂。

三月卅日下午七時半，雲庫喜士定街東二二零號第一協和教會。

四月四日下午三時半，七時半雲高華大旅館舉行。

歡迎各界人士參加，詳情請致函，或撥電六八九一零七四一。

該委員會地址在喜士定街四七四四號二二零號室。

李岑聯婚盛筵宴客

（本訊）李岑聯婚盛筵宴客，岑君與岑伯鴻伉儷之長女岑岑女士，於昨日下午三時，在華人協和教會，舉行結婚典禮，岑君特由余瑞珍女士，由香港飛來主持禮事，當時教堂門前，車水馬龍，參加觀禮親友，至為擁擠，一對新人，由四名男女伴陪同

片市阻珠至德堂一九七七年度職員

執行委員：周超常 周楚帆 周森海 周炳怡 周錦灼 周明威 周厚厚 周華

主席：周超常 副主席：周楚帆 書記：周炳怡 副書記：周厚厚 財政：周錦灼 副財政：周楚帆 外交：周森海 副外交：周炳怡 監督：周明威 副監督：周華 評議員全體堂員

全層出租

雅潔四房，獨立門口，交通方便，十五街東夾乃磨電，九二一七九二

土庫出租

北街夾四十七街，三房一廳 儲書櫃浴室齊，請電三二五一八八〇

果舖出讓

前舖後居，有意請電：738-3423張

街角菓舖出讓

經營鮮花，花菓生菓及西人雜貨，有意者請電：976-9922

請婦女護嬰兒

薪優從優，有志者來電：263-0208高

文疆校董明大復選

（本訊）文疆學校校董會一九七七年選舉之初步工作已於本月六日進行，即選出子芬、宗灼、龍騰、景仁、伯輝、楊耀、法理、學山、廣周、福蘭、黃草、偉夫、文生、英發、相榮、碩成、傑登、覺鐘、國連、龍五等二十一名常務校董。現校董會又訂本（二）月十三日星期日，下午二時，在校禮堂舉行校董會選舉。選出各部新職員，以便分科任事，並由上述十一名校董屆時蒞臨參加選舉，幸勿棄權云。

聖彼得教堂義賣

（本訊）聖彼得教堂義賣，位於固蘭街與東一街交界，由該教堂天主教婦女會主持，於三月十四日下午六時至八時舉行義賣大會，屆時將出售各種男女兒童衣服，法國式廚房傢俬用具，書籍雜誌，並設有茶點招待，歡迎中西人士赴會購買，籌募款項，作為善工費用

樓下全層出租

位於六四一佐治街兩房一廳兩廁 爐俱齊電五二四九九〇

平土庫出租

一房一廳，廚廁頂頭齊備齊，交通方便，有意下午六時後電話：879-6631

土庫出租

交通方便，有意下午六時後電話：879-6631

裝修

房屋內外修理，土庫開隔，按揭水喉浴室電八七六一七三五一張 意請電：三五五，五四六

實業投資汽車保險房屋燕梳 請駕臨

實事 實業 燕梳 有限公司

承接辦理各項燕梳 汽車保險轉換車牌 公道保費服務妥善 良好無過駕駛人員 保費可獲折扣優待 如閣下仍未收到汽車保險文件 本公司可代辦。

敬請僑胞留意

本號辦理保險，不特經驗豐富更兼本號每星期六上午，亦照常辦公，全年無間給予僑胞更佳服務

辦事處電話：682-5284

Success Realty Ltd.

REAL ESTATE and INSURANCE

450 MAIN STREET VANCOUVER

伍澤源 黃秀英 事務所

辦事處電話：682-5284

Autoplan

生意出賣

華埠中心，舖位適中，如意者請晚六時至八時電話：八七六一九一四六洽。

兩睡房出租

位於 Rupert 夾廿六街，近商場中心。電話：266-8331

住宅業主自賣

三睡房，兩廁浴室，客廳及餐室，大廚房，寬敞的土庫，每日均開放由下午三時至七時，位於：4688 Union St., N. Blvd. 電話：Jack Mandelic 298-0491

有單人房出租

包傢私租：二五四一八〇六六

新裝修土庫招租

兩房廳與開窗雪櫃備齊各門戶交通方便電話八七四一三三四洽

汽車平賣

新淨Ford一九七四年機件良好 價九百五十元下午三時後電話：二九八，四七九七洽

樓上全層出租

新式三睡房廳廚有火爐爐鄰近中小學巴士城多利夾二十二街電話：327-8685

土庫廳房出租

交通方便近學校環境雅靜有意請電：三五五，五四六

雲高華新書局

健康生活全十二冊七元

陳存仁著 玉德齋全六冊十五元

神醫羅全五冊八元

林英傑傳全五冊七元

游俠列傳全五冊七元

冷傲江湖全五冊十六元

金鐘衣全三冊六元

龍魂全四冊六元

地中影全六冊十一元

單子紅著 孤劍客全五冊七元

明晚俠影全五冊六元

奔雷刀二元

青衣修羅全五冊十二元

江胡行全五冊十四元

冷面俠全五冊十五元

陳青雲著 鐵胆柔情全五冊十五元

WAH SUN BOOK SHOP

78 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

SEASONAL SEA FOOD MARKET LTD.

264 East Hastings Street Vancouver, B.C. Tel. 685-6024

時順魚業有限公司

遷新址營業

擴大營業

酬謝顧客

（星期六）擇吉開張

特價優待

本店定於二月十二日

活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD.

62 W. Hastings St., Vancouver 4, B. C. Phone: 685-0111

活氏傢俬電器公司

本公司經營四十年，現擴展營業，專賣店十間，向蒙華友光顧，不勝感荷，為便利起見，特聘請黃金榮君（Mr. Jimmy Yuen）駐各分店服務。

本號專售各種彩色電視機、電器、檯式、洗衣機、磁碗爐、家用用具、檯式地盤、其他各種傢俬俱全，貨多價廉，價錢相宜，如蒙光顧，請與黃金榮君用華語接洽，極表歡迎。

馬酒家

Mah's Restaurant

6428 Main St., Vancouver B.C. Tel. 324-7791

香港名廚主理京都排骨 肉絲金牌鹽焗雞 裝新新雅 特聘港廚 獨具風格 物美價廉

屋主自賣

乃路近四十九街十九年新十餘古 觀屋，正兩房一廳，新式廚房 有陽台，雙車房，十時，廳房，廚房及浴室，現租八百十五元，近學校巴士，遠唐人街，急售，五萬八千元電話三七六〇二二五四，一六六八黃先生接洽

餐館用具出讓

現有批發各式餐館用具，另有餐 具，近學校巴士，遠唐人街，急售，五萬八千元電話三七六〇二二五四，一六六八黃先生接洽

靚屋平自賣

二十四街東四八式號火繩街近中 小學新屋，三睡房，二廁，二房一廳，前土庫完成，價銀三萬九千九百有 限，有意者請電：876-2346